

Commission paritaire pour le nettoyage

Paritair comité voor de schoonmaak

Convention collective de travail du 4 juin 2015 prolongeant et modifiant la convention collective de travail du 19 février 2009 relative à la prépension à partir de l'âge de 56 ans pour les travailleurs qui peuvent se prévaloir d'un passé professionnel d'au moins 33 ans en tant que travailleurs salariés dont 20 ans de travail de nuit. (enregistrée le 17 mars 2009 sous le numéro 91392/CO/121)

Collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juni 2015 tot verlenging en wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 februari 2009 betreffende het brugpensioen vanaf de leeftijd van 56 jaar voor de werknemers die een beroepsverleden van tenminste 33 jaar als loontrekkende waarvan 20 jaar nachtarbeid kunnen laten gelden. (geregistreerd op 17 maart 2009 onder het nummer 91392/CO/121)

Préambule

La présente convention est conclue en exécution de la convention collective de travail n° 111 et 112, conclue le 27 avril 2015 au sein du Conseil National du Travail.

Inleiding

Deze overeenkomst wordt gesloten in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst nr 111 en 112, gesloten op 27 april 2015 in de schot van de Nationale Arbeidsraad.

Champ d'application

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour le nettoyage, petites et moyennes entreprises et autres.

Toepassingsgebied

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden en werksters uit de ondernemingen welke onder het Paritair Comité voor de schoonmaak ressorteren, kleine en middelgrote ondernemingen en anderen.

Article 1^{er} – La convention collective de travail du 19 février 2009, conclue au sein de la commission paritaire pour le nettoyage, relative à la prépension à partir de l'âge de 56 ans pour les travailleurs qui peuvent se prévaloir d'un passé professionnel d'au moins 33 ans en tant que travailleurs salariés dont 20 ans de travail de nuit, rendue obligatoire par arrêté royal du 28 juin 2009 (*Moniteur belge* du 2 septembre 2009) est

Artikel 1. – De collectieve arbeidsovereenkomst van 19 februari 2009, gesloten in het paritair comité voor de schoonmaak, betreffende het brugpensioen vanaf de leeftijd van 56 jaar voor de werknemers die een beroepsverleden van tenminste 33 jaar als loontrekkende waarvan 20 jaar nachtarbeid kunnen laten gelden, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 28 juni 2009 (*Belgisch staatsblad* van 2 september

prorogée pour une période de deux ans, à partir du 1^{er} janvier 2015 au 31 décembre 2016.

Art. 2. – La condition d'âge prévue à l'article 1^{er} de la même convention collective de travail est portée de 56 à 58 ans à partir du 1^{er} janvier 2015.

Art. 3. – La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 2015 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2016.

2009) wordt verlengd met een tijdspanne van twee jaar, vanaf 1 januari 2015 tot en met 31 december 2016.

Art. 2. – De leeftijdsvoorwaarde voorzien bij artikel 1 van dezelfde collectieve arbeidsovereenkomst wordt van 56 op 58 jaar gebracht vanaf 1 januari 2015.

Art. 3. – Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2015 et houdt op van kracht te zijn op 31 december 2016.